

**Art. 5.** La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresses des ouvriers mis en chômage, soit la ou les sections de l'entreprise où le travail est suspendu.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 1997 et cessera d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1998.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1997.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

**Art. 5.** De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 maart 1998.

**Art. 7.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 maart 1997.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

#### MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 663

[C - 97/16090]

**28 MARS 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine classique**

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995;

Vu la Directive 80/217/CEE, établissant des mesures communautaires de lutte contre la peste porcine classique, modifiée par la Directive 84/645/CEE du Conseil du 27 décembre 1984, la Directive 87/486/CEE du Conseil du 22 septembre 1987 et la Directive 91/685/CEE du Conseil du 11 décembre 1991;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de porcs à déclaration obligatoire;

Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine, modifié par les arrêtés royaux des 20 avril 1982, 31 janvier 1990, 22 mai 1990, 14 juillet 1995 et 31 octobre 1996, notamment l'article 36bis;

Vu l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures de lutte temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine classique, modifié par les arrêtés ministériels des 21 septembre 1990, 12 octobre 1990, 16 novembre 1990, 6 décembre 1990, 28 mai 1991, 15 octobre 1993, 21 octobre 1993, 29 octobre 1993, 24 novembre 1993, 13 janvier 1994, 8 février 1994, 18 février 1994, 10 mars 1994, 17 mars 1994, 22 mars 1994, 1<sup>er</sup> avril 1994, 15 avril 1994, 20 avril 1994, 28 avril 1994, 27 mai 1994, 8 juin 1994, 21 juin 1994, 1<sup>er</sup> juillet 1994, 11 juillet 1994, 5 août 1994, 25 août 1994, 20 septembre 1994, 7 octobre 1994, 4 novembre 1994, 28 décembre 1994, 7 février 1997, 17 février 1997 et 6 mars 1997, ainsi que par l'arrêté royal du 14 juin 1993 déterminant les conditions d'équipement pour la détention des porcs;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'évolution de la peste porcine classique aux Pays-Bas nécessite une adaptation urgente des mesures de lutte temporaires,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>ter de l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine classique, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>ter. Les abattages de nécessité, le transport de porcs jugés avant la mort ainsi que le transport de porcs pour abattage de nécessité sont interdits sur tout le territoire du Royaume. »

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 97 — 663

[C - 97/16090]

**28 MAART 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest**

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994 en 20 december 1995;

Gelet op de Richtlijn 80/217/EEG tot vaststelling van maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest, gewijzigd bij Richtlijn 84/645/EEG van de Raad van 27 september 1984, Richtlijn 87/486/EEG van de Raad van 22 september 1987 en Richtlijn 91/685/EEG van de Raad van 11 december 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de klassieke varkenspest en de Afrikaanse varkenspest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 april 1982, 31 januari 1990, 22 mei 1990, 14 juli 1995 en 31 oktober 1996, inzonderheid op het artikel 36bis;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest gewijzigd bij de ministerieel besluiten van 21 september 1990, 12 oktober 1990, 16 november 1990, 6 december 1990, 28 mei 1991, 15 oktober 1993, 21 oktober 1993, 29 oktober 1993, 24 november 1993, 13 januari 1994, 8 februari 1994, 18 februari 1994, 10 maart 1994, 17 maart 1994, 22 maart 1994, 1 april 1994, 15 april 1994, 20 april 1994, 28 april 1994, 27 mei 1994, 8 juni 1994, 21 juni 1994, 1 juli 1994, 11 juli 1994, 5 augustus 1994, 25 augustus 1994, 20 september 1994, 7 oktober 1994, 4 november 1994, 28 december 1994, 7 februari 1997, 17 februari 1997 en 6 maart 1997 en bij koninklijk besluit van 14 juni 1993 tot bepaling van de uitrustingsvoorwaarden voor het houden van varkens;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de evolutie van de klassieke varkenspest in Nederland het aanpassen van de tijdelijke bestrijdingsmaatregelen dringend noodzakelijk maakt,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1, § 1<sup>ter</sup> van het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. § 1<sup>ter</sup>. Noodslachtingen, het vervoer van vóór de dood gekende varkens en het vervoeren van varkens voor noodslachting zijn verboden op gans het grondgebied van het Rijk. »

**Art. 2.** L'article 2, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté est rétabli, libellé comme suit :

« Article 2. § 1<sup>er</sup>. Tout responsable d'un troupeau porcin qui a des contacts directs ou indirects, ou qui en a eu depuis moins de 30 jours, avec une exploitation porcine située aux Pays-Bas, soit via des personnes, soit via des véhicules, soit via des matériaux ou de n'importe quelle autre façon, est tenu d'en faire déclaration dans les huit jours auprès de l'inspecteur-vétérinaire compétent, par moyen du formulaire de déclaration dont le modèle est repris en annexe XVII du présent arrêté.

L'introduction de matériel, susceptible de transmettre éventuellement le virus de la peste porcine classique, ainsi que l'accès à tout troupeau porcin, visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont interdits aux personnes et aux véhicules qui, depuis moins de 48 heures, ont eu des contacts directs ou indirects avec une exploitation porcine située aux Pays-Bas. »

**Art. 3.** L'article 2, § 1<sup>er bis</sup> du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. § 1<sup>er bis</sup>. Le responsable du troupeau porcin, visé au § 1<sup>er</sup>, est tenu :

- de faire examiner, durant les 30 jours qui suivent les derniers contacts avec une exploitation porcine située aux Pays-Bas, au moins une fois par semaine ses porcs par le vétérinaire d'exploitation visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 15 février 1995 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance et de la prévention de maladies de porcs à déclaration obligatoire. Le laps de temps écoulé entre deux visites successives doit être minimum de 5 jours et maximum de 10 jours. Lors de cette visite, le vétérinaire d'exploitation établit un rapport de visite en deux exemplaires qui sont signés par lui-même et par le responsable. L'original est conservé par le responsable du troupeau porcin pendant un an, le double est conservé par le vétérinaire d'exploitation;

- de placer à l'entrée de l'exploitation et de chaque bâtiment où sont détenus des porcs, un pédiluve rempli d'un produit désinfectant actif agréé, dans lequel les personnes qui visitent le troupeau porcin pour des raisons professionnelles, doivent désinfecter leurs chaussures;

- de disposer d'une serrure pour chaque porte d'étable où sont détenus des porcs. Lors de l'absence du responsable, les portes d'étable doivent être fermées à clef;

- de disposer d'un registre dont le modèle est repris en annexe XV du présent arrêté, et dans lequel le responsable inscrit les données demandées de chaque visiteur et le cas échéant, le numéro d'immatriculation du véhicule, avec mention de la raison de la visite;

- d'informer chaque visiteur de la réglementation en vigueur concernant la visite à l'exploitation et de lui faire signer le registre.

Le responsable n'autorise l'accès à l'exploitation ou aux bâtiments de l'exploitation pour autant que toutes les prescriptions et toutes les mesures d'hygiène soient respectées. »

**Art. 4.** Article 2, § 1<sup>er ter</sup> du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. § 1<sup>er ter</sup>. Il est interdit d'instaurer un traitement thérapeutique sur un ou plusieurs porcs présentant des troubles ou des symptômes d'une maladie, notamment la fièvre, le manque d'appétit, la diarrhée, la toux, des éternuements, la croissance diminuée, des symptômes nerveux ou des hémorragies internes ou externes, si des échantillons de sang non coagulé, pris chez un nombre représentatif de porcs malades selon les instructions des Services vétérinaires, n'ont pas préalablement été acheminés au laboratoire compétent pour le calcul des leucocytes et, le cas échéant, des examens virologiques en vue du diagnostic de peste porcine classique. »

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** L'annexe XV du même arrêté est remplacée par l'annexe I du présent arrêté.

§ 2. L'annexe XVII du même arrêté est reprise en annexe II du présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 mars 1997.

PINXTEN

**Art. 2.** Artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit wordt opnieuw ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2. § 1. Elke verantwoordelijke van een varkensbeslag dat direct of indirect contact heeft, of sinds minder dan 30 dagen heeft gehad, met een varkensbedrijf gelegen in Nederland, hetzij via personen, hetzij via voertuigen, hetzij via materialen of op enige andere manier, dient dit binnen de acht dagen te melden aan de bevoegde inspecteur-dierenarts door middel van het meldingsformulier waarvan het model is gevoegd als bijlage XVII bij dit besluit.

Het binnenbrengen van materiaal, waarbij het virus van de klassieke varkenspest eventueel kan worden overgedragen, alsook de toegang tot een varkensbeslag, bedoeld in het eerste lid, zijn verboden voor personen en voertuigen die sedert minder dan 48 uren direct of indirect contact hadden met een varkensbedrijf gelegen in Nederland. »

**Art. 3.** Artikel 2, § 1 bis van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. § 1 bis. De verantwoordelijke van het varkensbeslag, bedoeld in § 1, is ertoe gehouden om :

- tot 30 dagen na het laatste contact met een varkensbedrijf gelegen in Nederland, ten minste eenmaal per week de varkens van het beslag te laten onderzoeken door de bedrijfsdierenarts, bedoeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 15 februari 1995 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten. De tijd tussen twee opeenvolgende bezoeken moet ten minste 5 en mag ten hoogste 10 dagen zijn. Bij elk bezoek stelt de bedrijfsdierenarts een rapport op in twee exemplaren, dat door hem en door de verantwoordelijke wordt ondertekend. Het origineel wordt gedurende één jaar bewaard door de verantwoordelijke, het dubbel wordt bewaard door de bedrijfsdierenarts van het varkensbeslag;

- aan de toegang van het bedrijf en aan elk bedrijfsgebouw waar varkens worden gehouden, een voetbad met een werkzaam erkend ontsmettingsmiddel te plaatsen, waarin de personen die beroepshalve het varkensbeslag bezoeken hun schoeisel dienen te ontsmetten;

- te beschikken over een slot aan elk van de staldeuren van stallen waar varkens worden gehouden. Bij afwezigheid van de verantwoordelijke moeten de staldeuren slotvast worden afgesloten;

- te beschikken over een register, waarvan het model is gevoegd in bijlage XV bij dit besluit, waarin de verantwoordelijke de vereiste gegevens van elke bezoeker en desgevallend de nummerplaat van het voertuig inschrijft met vermelding van de reden van het bezoek;

- elke bezoeker in te lichten over de vigerende reglementering betreffende het bedrijfsbezoek en hem/haar het register te laten ondertekenen.

De verantwoordelijke verleent enkel toegang aan het bedrijf of de bedrijfsgebouwen voor zover alle voorschriften en hygiënische voorzorgsmaatregelen werden nageleefd. »

**Art. 4.** Artikel 2, § 1 ter van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. § 1 ter. Het is verboden op één of meerdere varkens met stoornissen of tekenen van ziekte, zoals koorts, gebrekkige eetlust, diarree, hoesten, niezen, verminderde groei, zenuwstoornissen of in- of uitwendige bloedingen, een therapeutische behandeling in te stellen indien niet vooraf volgens de onderrichtingen van de Veterinaire Diensten bij een representatief aantal zieke varkens stalen ongestold bloed voor leucocytenbepaling en desgevallend virologisch onderzoek werden overgemaakt aan het bevoegd laboratorium met het oog op de diagnose van klassieke varkenspest. »

**Art. 5. § 1.** Bijlage XV van hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit.

§ 2. Bijlage XVII van hetzelfde besluit wordt als bijlage II bij dit besluit gevoegd.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 maart 1997.

PINXTEN

Annexe I à l'arrêté ministériel du 28 mars 1997

Annexe XV à l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures temporaires  
en vue de la lutte contre la peste porcine classique**REGISTRE DE VISITES DANS L'EXPLOITATION**

Responsable : Nom et prénom: .....

Adresse complète: .....

Numéro du troupeau porcin : .....

Adresse de l'exploitation : .....

Date	Heure	Nom du visiteur	Numéro d'immatriculation du véhicule	Raison de la visite	Signature du visiteur (voir remarque)
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

remarque: le soussigné déclare qu'il/elle n'a eu aucun contact depuis au moins 48 heures avec une exploitation porcine située dans une zone où des mesures de restriction relatives à la peste porcine classique sont en vigueur.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 28 mars 1997.

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises.  
K. PINXTEN

Bijlage I bij het ministerieel besluit van 28 maart 1997

Bijlage XV bij het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest

**REGISTER VOOR BEZOEKEN OP HET BEDRIJF**

Verantwoordelijke: Naam en voornaam: .....

Volledig adres : .....

Nummer van het varkensbeslag: .....

Bedrijfsadres : .....

Datum	Uur	Naam van de bezoeker	Nummerplaat van het voertuig	Reden van het bedrijfsbezoek	Handtekening van de bezoeker (zie opmerking)
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

*opmerking: ondergetekende verklaart hierbij dat hij/zij sinds tenminste 48 uren geen direct of indirect contact meer heeft gehad met een varkensbedrijf gelegen in een zone waar restrictiemaatregelen ten overstaan van de klassieke varkenspest van kracht zijn.*

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 28 maart 1997.

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

Annexe II à l'arrêté ministériel du 28 mars 1997

Annexe XVII à l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine classique (\*)

**Declaration de contacts directs ou indirects d'un troupeau porcin avec une exploitation située aux Pays-Bas (\*)**

Je soussigné,

nom et prénom .....

adresse complète .....

déclare que :

le troupeau porcin, numéro .....,  
.....

dont je suis le responsable, à des contacts, ou en a eu depuis moins de 30 jours, avec une ou des exploitations porcines situées aux Pays-Bas.

nature des contacts susmentionnés et date du dernier contact :

.....  
.....  
.....

je déclare prendre toutes les mesures d'hygiène nécessaires afin d'éviter l'introduction éventuelle du virus de la peste porcine classique;

Faite à ....., le .....

Signature:

*(\*) Cette déclaration est à envoyer par le responsable à l'inspecteur-vétérinaire compétent pour le lieu ou le troupeau est situé.*

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 28 mars 1997.

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

Bijlage II bij het ministerieel besluit van 28 maart 1997

Bijlage XVII bij het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest

**Melding van directe of indirecte contacten van een varkensbeslag met een varkensbedrijf gelegen in Nederland (\*)**

Ik ondergetekende,

naam en voornaam .....

volledig adres .....

verklaar dat :

het varkensbeslag met beslagnummer ..... gelegen te .....

.....

waarvan ik de verantwoordelijke ben, contacten heeft, of er sedert minder dan 30 dagen heeft gehad, met één of meer varkensbedrijven gelegen in Nederland.

aard van de contacten en datum van het laatste contact:

.....

.....

.....

ik verklaar alle noodzakelijke hygiënische voorzorgsmaatregelen te nemen teneinde eventuele insleep van het virus van de klassieke varkenspest te voorkomen,

Gedaan te ....., op .....

Handtekening :

*(\*) Deze verklaring dient door de verantwoordelijke te worden verstuurd naar de inspecteur-dierenarts bevoegd voor de plaats waar het beslag gelegen is.*

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 28 maart 1997.

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN